

SUPPLY CONTRACT

Supply and Installation of Glass Partition Walls.

AID 11324 /CUP H75F18000930001 / CIG ZD724B60B6

AID 11383 / CUP H71H17000190001 / CIG ZAF24B60B7

FINANCED FROM AID 11324 / AID 11383

The Italian Agency for development Cooperation (AICS AMMAN)

(‘The contracting authority’),
of the one part,

and
RAMI ODEH FOR GLASS & ALUMINUM
(‘the contractor’)

of the other part,

have agreed as follows:

PROJECT

"Initiative to support the creation of sustainable livelihoods for Syrian refugees and vulnerable Jordanians, as well as' the strengthening of social stability in the governors of southern Jordan" - AID 11324;

“Management and Coordination Fund of the resilience and social development Program by the Italian Cooperation in Jordan in response to the Syrian Crisis” – AID 11383

CONTRACT TITLE

Supply, delivery and installation of Glass Partitions Walls for AICS Amman

Identification number

AID 11324 /CUP H75F18000930001 / CIG ZD724B60B6
AID 11383 / CUP H71H17000190001 / CIG ZAF24B60B7

Rami
file

Article 1 Subject

- 1.1 The subject of the contract shall be the supply, delivery, unloading, installation and after-sales service, of the following supplies:

10mm Tempered Glass Partitions Walls 180sqm, complete with all necessary accessories for doors

The place of acceptance of the supplies shall be AICS AMMAN premises in Jabal Amman, Islamic College, 77, Business Avenue Building, 5th floor, Amman;

The time limits for delivery shall be 31 / 08 / 2018 The implementation period of tasks shall run from 02 / 09 / 2018 to 31 / 12 / 2018.

- 1.2 The contractor shall comply strictly with the terms of the special conditions and the technical annex.
- 1.3 The supplies, which form the subject of the contract, must be accompanied by the spare parts described by the contractor in its tender and by the accessories and other items necessary for using the goods over a period of 1 year, as specified in the instructions to tenderers.

Article 2 Origin

The rules of origin of the goods are defined in Article 10 of the special conditions.

A certificate of origin for the goods must be provided by the contractor at the latest when it requests provisional acceptance of the goods. Failure to comply with this condition may result in the termination of the contract and/or suspension of payment.

Article 3 Price

- 3.1 The price of the supplies shall be that shown on the financial offer (specimen in Annex IV). The total maximum contract price shall be **JOD 11.500**.
- 3.2 Payments shall be made in two instalments: 50% at the delivery and 50% at the installation

Article 4 Order of precedence of contract documents

The contract is made up of the following documents, in order of precedence:

- the contract agreement;
- the special conditions (which constitutes an integral part of the supply contract agreement)



- the general conditions (Annex I which constitutes an integral part of the supply contract agreement)
- the technical specifications (Annex II)
- the technical offer (Annex III)
- the budget breakdown (Annex IV);

The various documents making up the contract shall be deemed to be mutually explanatory; in cases of ambiguity or divergence, they shall prevail in the order in which they appear above.

Done in English in two originals, one original being for contracting authority, and one original being for the contractor.

For the contractor

Name:
Rami Odeh



Title: Owner

Signature:

Date: 26.07.2018

For the contracting authority

Name:
Michele Morana



Title:
Director of AICS
AMMAN

Signature:

Date: 26.07.2018





AGENZIA ITALIANA
PER LA COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO



SEDE AICS DI AMMAN

SUPPLIES CONTRACT AWARD NOTICE

Supply and Installation of Glass Partition Walls.

Contract number and value

Contract number:

AID 11324 /CUP H75F18000930001 / CIG ZD724B60B6 / AID 11383 / CUP
H71H17000190001 / CIG ZAF24B60B7

Contract value: JOD 11.500 (Jordanian Dinar Eleven-Thousand-Five-Hundred)

Date of award of the contract

26 / 07 / 2018

Number of tenders received

3

Name, address and nationality of successful tenderer

RAMI ODEH FOR GLASS & ALUMINUM

Amman P.O Box 19121 7th circle / Baiader wadi al sir, Amman – Jordan

Tel.: +962 79 5388 644

Duration of contract

2 weeks

9. Contracting authority

Italian Agency for Development Cooperation – Amman Office: AICS AMMAN

Dear Sir,

With reference to your Request for Quotation for the supply and installation of Glass Partition Walls (Ref. AID 11324 /CUP H75F18000930001 / CIG ZD724B60B6 & AID 11383 / CUP H71H17000190001 / CIG ZAF24B60B7) kindly find herein after our FINANCIAL OFFER:

QTY 180SQM of 10mm tempered glass partitions including doors accessories, holders and workmanship for installation

Price: JOD 11.500 (eleven-thousand-five-hundred Jordanian dinars) VAT exempted

Validity period: 60 days

Payment: after delivery and installation, upon issuance of regular invoice and after the acceptance of supply

Attached you will find the following:

1. Recent copy of the certificate of registration in the commercial register in Amman
2. Technical offer

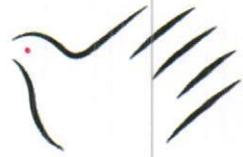
Best Regards

RAMI ODEH FOR GLASS & ALUMINUM



(The Owner)

23/07/2018



AGENZIA ITALIANA
PER LA COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO



SEDE AICS DI AMMAN

Amman,

Prot. N. 15/07/2018

To: RAMI ODEH FOR GLASS & ALUMINUM

Subject: Request for Quotation. Supply and Installation of Glass Partition Walls.
Ref.: AID 11324 / CUP H75F18000930001 / CIG ZD724B60B6
AID 11383 / CUP H71H17000190001 / CIG ZAF24B60B7

The Italian Agency for Development Cooperation (AICS AMMAN), as part of its two programs identified as AID 11324 and AID 11383, ask you to submit your best offer for the supply in subject.

The price offer duly signed and sealed must be submitted by email no later than 23/07/2018 at 12.00 to the following address amman@aics.gov.it. Prizes received for any reason beyond the above deadline will not be considered.

Please note that the above mentioned supply is subject to the following requirements and conditions:

Expected delivery date (If delivery occurs later, the price quotation may be rejected by the IACD) .60	7 days from the issue of the purchase order. Declare in the offer the delivery time.
Preferred currency for establishing the price offer	JOD
Value-added tax applicable to the offered price	Must exclude VAT and other applicable indirect taxes.
Maximum amount of the contract	EURO 20.000,00
Required after-sales services	Declare in the offer the number of free maintenance.
All documents, including catalogs, instructions and user manuals, must be written in the following language:	English
Documents to provide	Recent copy of the certificate of registration in the commercial register of Jordan; Technical and financial offer.

Period of validity of the price offers from the date of submission	60 days
Payment Terms	After delivery and acceptance of supply.
Payments in advance	No
Evaluation criteria	Administrative documents of the company permitting its qualification as tenderer ; Technical conformity ; Delivery time ; Completeness of after-sales services ; Offer with best price-performance ratio
Type of contract to be signed	Purchase Order
Special conditions of the contract	Right of cancellation of the Purchase Order in case of delay of delivery of more than 15 days. The order will be awarded to the 2nd contractor at the cost price.
Terms of Payment Payment	Acceptance of the supply on the basis of perfect compliance with the technical characteristics declared in the offer. 50% at the delivery 50% at the installation
Annexes to this price request	Technical Sheet (Appendix 1) ;
Contact persons for inquiries (Written inquiries only)	AICS Amman Administrative Office e-mail: amman@aics.gov.it Additional information will be provided by mail until ____/____/2018 at 12h

The price offer that complies with all specifications and requirements, offers the best value for money and complies with all other evaluation criteria will be retained. Any offer that does not meet the requirements will be rejected.

In case of price change resulting from rising costs, inflation, fluctuating exchange rates or other market factor will be accepted by the AICS Amman after receiving the quote.

The AICS Amman reserves the right to terminate this invitation to tender for any service requirements and, in this case, cannot be held responsible for the costs related to the preparation of the bid by the supplier.

We thank you in advance and look forward to your price offer.

Regards,



The DIRECTOR of AICS AMMAN

Michele Morana



e

*Agenzia Italiana
per la Cooperazione allo Sviluppo*

SEDE DI AMMAN

GIORDANIA AID. 11324 & AID 11383

FORNITURA ED INSTALLAZIONE DI PARETI DIVISORIE IN VETRO

PER LA SEDE AICS DI AMMAN

DETERMINA A CONTRARRE N. _____ DEL 12/07/2018

IL TITOLARE DELLA SEDE

VISTA la Legge 11 agosto 2014 n. 125 recante la «Disciplina generale sulla cooperazione internazionale per lo sviluppo»;

VISTO il Decreto 22 luglio 2015, n. 113 recante lo Statuto dell'Agenzia italiana per la Cooperazione allo Sviluppo;

VISTO l'art. 21 comma 2 del Decreto MAECI n. 192 del 2.11.2017 "Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero ai sensi dell'art. 1 comma 7 del D.lgs. 18 Aprile 2016, n. 50";

VISTA la legge 13 agosto 2010, n. 136, recante il Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia, ed in particolare gli artt. 3 e 6, come modificati dalla legge 17 dicembre 2010, n. 217 di conversione del D.L. 12 novembre 2010, n. 187;

VISTA la Legge n.217 del 2010, recante le norme sulla tracciabilità dei flussi finanziari;

VISTA la determinazione n. 4 del 7 Luglio 2011, recante le Linee Guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'art.3 della Legge 13 Agosto 2010, n.163;

CONSIDERATO che con la Delibera Prot. 78 del 13/11/2017 si autorizzava il finanziamento dell'iniziativa di cooperazione in Giordania denominata "Iniziativa a sostegno della creazione di mezzi di sussistenza sostenibili per i rifugiati siriani e per i giordani vulnerabili, nonché' del rafforzamento della stabilità sociale nei governatorati del sud della Giordania " – AID 11324;

CONSIDERATO che il fondo a gestione diretta prevede alla voce di budget Investimenti Fissi Manutenzioni Straordinarie – Manutenzione straordinaria fabbricati civili ad uso governativo – una disponibilità finanziaria di € 5.000,00 (euro cinquemila) per "Allestimento nuovi locali della Sede AICS di Amman ";

CONSIDERATO che con la Delibera Prot. 87 del 13/12/2017 si autorizzava il finanziamento dell'iniziativa di cooperazione in Giordania denominata "Fondo di coordinamento e gestione dei programmi di resilienza e sviluppo sociale della cooperazione italiana in Giordania in risposta alla crisi siriana" – AID 11383;

CONSIDERATO che il fondo a gestione diretta prevede alla voce di budget Investimenti Fissi Acquisti e Dismissioni – una disponibilità finanziaria di € 15.000,00 (euro quindicimila) per "Acquisti necessari in correlazione all'ampliamento ed allestimento dei nuovi locali della Sede Estera AICS di Amman";

CONSIDERATO che si rende necessario individuare un operatore economico a cui affidare la fornitura e l'installazione di pareti divisorie in vetro per il quinto piano della Sede AICS di Amman da acquisire a valere dei fondi disponibili nell'ambito del citato Programma AID. 11324, per un importo non superiore a € 5.000,00 (Euro cinquemila /00) ed a valere sui fondi disponibili nell'ambito del citato Programma AID 11383, per un importo non superiore a € 15.000,00 (Euro quindicimila) – per un totale di Euro 20.000,00;

DATO ATTO che la "Practical guide relativa al Procurement and Grants for European External Actions" dispone che per le forniture di valore compreso tra i 2500 Euro ed i 20.000 Euro e' consentito l'affidamento diretto da parte del Responsabile Unico del Procedimento tramite un'unica offerta;

CONSIDERATO che il Responsabile unico del procedimento (RUP), ha provveduto alla richiesta dello SMART CIG (Codice Identificativo Gara) prima della procedura di individuazione del contraente, ai sensi del Comunicato del Presidente dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture (AVCP) 7 settembre 2010 (CIG ZD724B60B6 relativamente al CUP H75F18000930001 AID 11324 – CIG ZAF24B60B7 in relazione al CUP H71H17000190001 – AID 11383);

CONSIDERATO che l'AICS di Amman ha deciso di appaltare la presente fornitura tramite procedura di affidamento diretto, come consentito dalle PRAG Annex I, 2018, al punto 38 (2) (d) "single tender procedure" essendo il valore della spesa inferiore ai 20.000 Euro; tale decisione e' stata suffragata anche dal fatto che il proprietario dell'edificio che ospita la Sede AICS di Amman ha incaricato la medesima ditta locale (Rami Odeh for Glass & Aluminum) dell'allestimento degli altri uffici in materia di pareti divisorie in vetro e che quindi risulta essere un fornitore ben noto che garantisce affidabilità nell'esecuzione della fornitura e dell'installazione;

DETERMINA

1. E' autorizzato l'avvio della procedura di affidamento diretto nel rispetto della citata Practical Guide per l'affidamento della fornitura ed installazione di pareti divisorie in vetro da utilizzare per l'allestimento dei nuovi locali al quinto piano dell'edificio che ospita la Sede AICS di Amman, come previsto dal Piano Finanziario del Programma AID 11324 e del Piano Finanziario del Programma AID 11383;
2. Il RUP, dopo aver richiesto il Codice Identificativo della Gara (C.I.G.) nel rispetto dei principi di massima trasparenza e contemperando altresì l'efficienza dell'azione amministrativa con i

principi di parità di trattamento non discriminazione, rotazione e concorrenza, anche sulla base delle precedenti esperienze contrattuali con questa amministrazione ha individuato la ditta locale RAMI ODEH FOR GLASS & ALUMINUM, a cui richiedere un preventivo per la fornitura e l'installazione delle pareti divisorie in vetro di cui sopra;

3. Al ricevimento del preventivo, il RUP, esperita un'analisi di congruità, selezionerà l'operatore economico e con proprio provvedimento:
 - a) disporrà l'affidamento diretto all'operatore economico individuato per l'importo pattuito;
 - b) stipulerà il relativo contratto in regola con la normativa vigente in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;

Amman, 12/07/2018

Il Titolare della Sede



Michele Morana

Michele Morana

SEDE DI AMMAN

ATTO AUTORIZZATIVO ALLA SPESA

AID 11324 / CUP H75F18000930001 / CIG ZD724B60B6

AID 11383 / CUP H71H17000190001 / CIG ZAF24B60B7

- Visto il R.D. n. 2440 del 18.11.1923, concernente le disposizioni sull'Amministrazione del Patrimonio della Contabilità Generale dello Stato e il R.D. n. 827 del 23.5.1924, che ha approvato il relativo regolamento;
- Visto il D.P.R. n. 18 del 05/01/1967 e s.m.i. recante l'ordinamento dell'Amministrazione degli affari esteri, ed in particolare l'art. 86;
- Visto il D.Lgs n. 163 del 2006 e s.m.i. recante il codice dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, ed in particolare l'art. 125;
- Visto il D.P.R. n. 207 del 2010 regolamento di attuazione ed esecuzione del D.Lgs. n. 163/2006;
- Visto il D.M. 5510/456 del 07/06/2011 attuativo del D.Lgs. n. 163/2006;
- Visto la legge 125/2014 che istituisce l'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo sviluppo e il decreto n.113 del 22.07.2015 che approva lo statuto dell'Agenzia;
- Visto il DM 2 novembre 2017, n. 192 del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero, ai sensi dell'articolo 1, comma 7, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 (17G00213) (GU N. 296 del 20.12.2017), vigente dal 4 gennaio 2018;
- Vista La Determina a contrarre n. _____ del 1207/2018 con il RUP ha deciso di avviare la procedura in affidamento diretto (single tender procedure come denominato nella PRAG) per l'esecuzione di una fornitura ed installazione di pareti divisorie in vetro temperato per l'allestimento dei nuovi uffici al quinto piano dell'edificio che ospita la Sede AICS di Amman;
- Visto che il budget del programma AID 11324 alla voce di spesa "Investimenti Fissi Manutenzioni Straordinarie - Manutenzione straordinaria fabbricati civili ad uso governativo" presente una disponibilità finanziaria di € 5.000,00 (euro cinquemila) per "Allestimento nuovi locali della Sede AICS di Amman" e che il budget del programma AID 11383 alla voce di spesa "Investimenti Fissi Acquisti e Dismissioni" presenta una disponibilità finanziaria di € 15.000,00 (euro quindicimila) per "Acquisti necessari in correlazione all'ampliamento ed allestimento dei nuovi locali della Sede Estera AICS di Amman";

- Visto che questo ufficio di programma ha la necessità di poter contare su nuovi spazi allestiti per poter accogliere nuove postazioni di lavoro;
- Vista La disponibilità della ditta RAMI ODEH FOR GLASS & ALUMINUM ad eseguire la fornitura come previsto dalle procedure di cui sopra, per l'importo di JOD 11.500 (dinari giordani undicimila-cinquecento);
- Considerato che il costo per la fornitura è congruo
- Tenuto conto che tale procedura non è in contrasto con le norme e gli usi locali e salvaguarda in maniera adeguata gli interessi dello Stato italiano, in ordine ad eventuali controversie che dovessero essere instaurate davanti alle locali autorità giudiziarie;

SI AUTORIZZA

La spesa per l'importo di **JOD 11.500,00** (mille/000) per il pagamento della fornitura ed installazione di 180sqm di pareti divisorie in vetro temperato 10mm presso i nuovi locali della Sede AICS di Amman, situati al quinto piano dell'edificio Business Avenue situato a Jabal Amman in Islamic College Street, n. 77, Amman.

La spesa anzidetta graverà sui fondi dei programmi AID 11324 e AID 11383 per l'esercizio finanziario 2018.

Amman, 24 / 07 / 2018



il Titolare Sede Estera AICS Amman

Michele Morana

Michele Morana

Smart CIG: Dettaglio dati CIG

Dettagli della comunicazione

CIG	ZAF24B60B7
Stato	CIG COMUNICATO
Fattispecie contrattuale	CONTRATTI DI IMPORTO INFERIORE A € 40.000 AFFIDATI EX ART 125 O CON PROCEDURA NEGOZIATA SENZA BANDO
Importo	€ 15.000,00
Oggetto	Servizio di acquisizione beni e servizi per la manutenzione straordinaria di immobili, impianti ed attrezzature per ampliamento Sede AICS Amman
Procedura di scelta contraente	AFFIDAMENTO IN ECONOMIA - COTTIMO FIDUCIARIO
Oggetto principale del contratto	SERVIZI
CIG accordo quadro	-
CUP	H71H17000190001
Disposizioni in materia di centralizzazione della spesa pubblica (art. 9 comma 3 D.L. 66/2014)	Lavori oppure beni e servizi non elencati nell'art. 1 dPCM 24/12/2015
Motivo richiesta CIG	Stazione appaltante non soggetta agli obblighi di cui al dPCM 24 dicembre 2015

1

Smart CIG: Dettaglio dati CIG

Dettagli della comunicazione

CIG	ZD724B60B6
Stato	CIG COMUNICATO
Fattispecie contrattuale	CONTRATTI DI IMPORTO INFERIORE A € 40.000 AFFIDATI EX ART 125 O CON PROCEDURA NEGOZIATA SENZA BANDO
Importo	€ 5.000,00
Oggetto	Fornitura e installazione di pareti divisorie in vetro per la Sede AICS di Amman
Procedura di scelta contraente	AFFIDAMENTO IN ECONOMIA - COTTIMO FIDUCIARIO
Oggetto principale del contratto	SERVIZI
CIG accordo quadro	-
CUP	H75F18000930001
Disposizioni in materia di centralizzazione della spesa pubblica (art. 9 comma 3 D.L. 66/2014)	Lavori oppure beni e servizi non elencati nell'art. 1 dPCM 24/12/2015
Motivo richiesta CIG	Stazione appaltante non soggetta agli obblighi di cui al dPCM 24 dicembre 2015